

Tm/Ufs/NtM 9 / 67 - 80 / 31.03.2021

Sisältö - Innehåll - Content (67 - 80 / 2021)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*67/2021	20, 21, 952, B
	*68(T)/2021	18, 191, 952, A, B
	*69(T)/2021	18, 192, 952, A, B
	*70/2021	15, 101, 951, A
Saaristomeri	*71/2021	25, 26, 28, 29, 37, 953, 954, D
	*72/2021	22, 23, 25, 26, 952, 953, 954, B, D
	*73/2021	22, 23, 952, 953, 954, B, D
	*74/2021	25, 26, 37, 105, 952, 953, 954, D
	*75/2021	27, 167, C, D
	*76/2021	28, 37, D
Ahvenanmeri	*77/2021	34, C
Merenkurkku	*78/2021	48, 115, F
	*79(T)/2021	48, 115, 956, 957, F
Tiedotuksia	*80(T)/2021	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
15	*70/2021
18	*68(T)/2021, *69(T)/2021
20	*67/2021
21	*67/2021
22	*72/2021, *73/2021
23	*72/2021, *73/2021
25	*71/2021, *72/2021, *74/2021
26	*71/2021, *72/2021, *74/2021
27	*75/2021
28	*71/2021, *76/2021
29	*71/2021
34	*77/2021
37	*71/2021, *74/2021, *76/2021
48	*78/2021, *79(T)/2021
101	*70/2021
105	*74/2021
115	*78/2021, *79(T)/2021
167	*75/2021
191	*68(T)/2021
192	*69(T)/2021
951	*70/2021
952	*67/2021, *68(T)/2021, *69(T)/2021, *72/2021, *73/2021, *74/2021
953	*71/2021, *72/2021, *73/2021, *74/2021
954	*71/2021, *72/2021, *73/2021, *74/2021
956	*79(T)/2021
957	*79(T)/2021
A	*68(T)/2021, *69(T)/2021, *70/2021
B	*67/2021, *68(T)/2021, *69(T)/2021, *72/2021, *73/2021
C	*75/2021, *77/2021
D	*71/2021, *72/2021, *73/2021, *74/2021, *75/2021, *76/2021
F	*78/2021, *79(T)/2021

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*67 /2021 (2021-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Finska viken. Raseborg. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts

20 (INT 1252)

21 (INT 1253)

952

B633,B635,B/Hanko - Haapsalu

Edellinen / Föregående / Previous

59 /2021

42 /2021

62 /2021

61 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 10(T) /2021

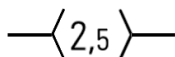
Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

The channel section has been opened to vessel traffic.

2 20, 21, 952, B633, B635, B/Hanko - Haapsalu

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

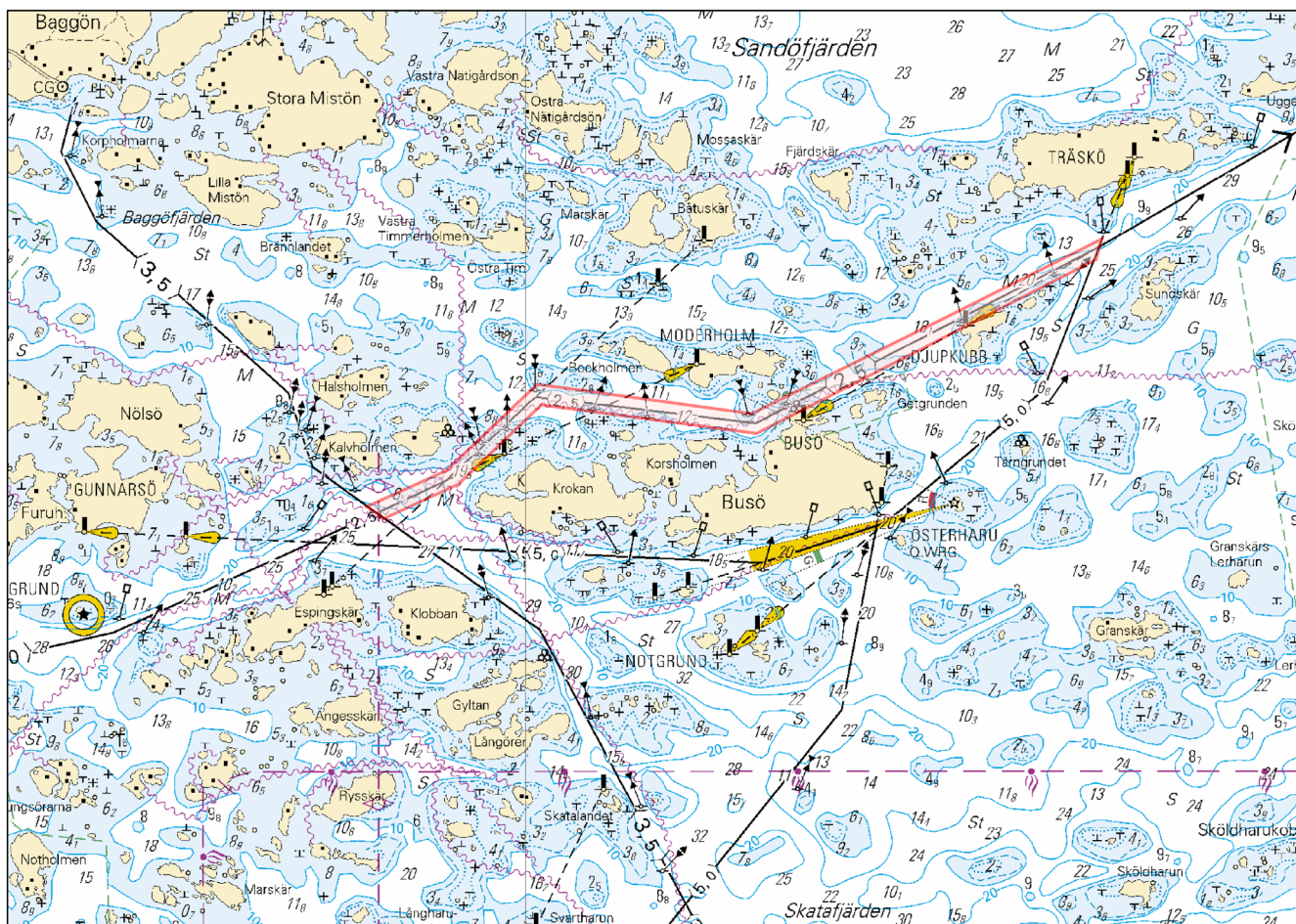
(1) 59°51.92'N 23°32.98'E

Mellan följande positioner:

(2) 59°52.84'N 23°37.96'E

Between the following positions:

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*68(T) /2021 (2021-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Majakka Suomenlinnan Kirkko sammutettu. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Fyren Sveaborgs Kyrka släckt. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Light Suomenlinnan Kirkko extinguished. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	53 /2021
191 (INT 1159)	43 /2021
952	67 /2021
A626,A626.1,A/Helsinki - Tallinna	63 /2021
B626,B626.1,B/Helsinki - Tallinn	67 /2021

Ajankohta: n. 5.4.2021 - n. 26.9.2021 asti
Tidpunkt: ca 5.4.2021 - till ca 26.9.2021
Time: approx. from 5 April 2021 to approx. 26 September 2021

Kunnostustöiden aikana majakan valo ja racon ovat poissa toiminnasta.
Under reparationsarbetet är fyrens ljus och racon ur bruk.
The light and racon of the lighthouse are inoperative during the repair work.

2 18, 191, 952, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn



Muuta SUOMENLINNAN KIRKKO 60°08.87'N 24°59.18'E | 11437, (C5190.1)
Ändra SVEABORGS KYRKA
Amend FI(4)W.15s (exting)
Racon (M) (not in use)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*69(T) /2021 (2021-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (11.0 m). Rajoitukset. Alueet ja rajat
Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (11.0 m). Begränsningar. Områden och gränser
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (11.0 m). Restrictions. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	68 /2021
192 (INT 1160)	53 /2021
952	68 /2021
A625,A/Helsinki - Tallinna	68 /2021
B625,B/Helsinki - Tallinn	68 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2021 asti
Tidpunkt: till ca 30.9.2021
Time: until about 30 September 2021

Viite/Referens/Reference: 296(T) /2020

Vuosaaren satamassa ja Vuosaaren väylällä suoritetaan ruoppaus- ja louhintatöitä. Louhintatöiden vuoksi väyläaluetta on paikoin rajoitettu turvalaitteilla. Työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavaa 71. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.
Lisätietoja: <https://maps.ramboll.fi/vuosaari>

Muddring och schaktning pågår i Nordsjö hamn och Nordsjö leden. Farledsområdet är ställvis avgränsat med säkerhetsanordningar på grund av schaktning. Fartyg i området ska sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen. Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalen 71.
Ytterligare uppgifter: <https://maps.ramboll.fi/vuosaari>

Dredging and excavation operations underway in the Port of Vuosaari and the channel to Vuosaari. Due to excavation, parts of the fairway area have been restricted using aids to navigation. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels. Work teams monitor VHF channel 71.
More information: <https://maps.ramboll.fi/vuosaari>

2

Työalukset:

Ruoppaaja Kahmari2 MMSI: 230940290
Poralautta Playmate MMSI: 230025060
Kuokkaruoppaaja Attila MMSI: 230985740
Itsekulkeva proomu Terra 1 MMSI: 230942790
Itsekulkeva proomu Terra 2 MMSI: 230942800
Itsekulkeva proomu Hans MMSI: 230034540
Itsekulkeva proomu George MMSI: 230034510
Mittausvene Lokki MMSI: 230070680
Hinaaja Jacob MMSI: 230025450
Hinaaja Halli MMSI: 230938960
Hinaaja Pollux MMSI: 230980380
Hinaaja/monitoimialus Eija MMSI: 230093590

Läjitysalueet: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. Ks tiedonanto TM 36/296(T)/2020.

Arbetsfartyg:

Mudderverket Kahmari 2 - MMSI 230940290
Mudderverket NORDIC GIANT - MMSI 212709000
Borrplattform PLAYMATE - MMSI 230025060
Bogserbåt Halli - MMSI 230938960
Bogserbåt Jacob - MMSI 230025450
Bogserbåt Eija - MMSI 230093590
Bogserbåt Isac - MMSI 230140160
Pråm WADDEN 3 - MMSI 209813000
Pråm WADDEN 2 - MMSI 209099000
Pråm Terra 1 - MMSI 230942790
Pråm Terra 2 - MMSI 230942800
Mättningsfartyget Lokki - MMSI 230070680

Tippplatserna: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. Se notis UfS 36/296(T)/2020.

The work vessels:

The dredger Kahmari 2 - MMSI 230940290
The dredger NORDIC GIANT - MMSI 212709000
Drilling platform PLAYMATE - MMSI 230025060
Tug boat Halli - MMSI 230938960
Tug boat Jacob - MMSI 230025450
Tug boat Eija - MMSI 230093590
Tug boat Isac - MMSI 230140160
Barge WADDEN 3 - MMSI 209813000
Barge WADDEN 2 - MMSI 209099000
Barge Terra 1 - MMSI 230942790
Barge Terra 2 - MMSI 230942800
Survey vessel Lokki - MMSI 230070680

Spoil grounds: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. See notice NtM 36/296(T)/2020.

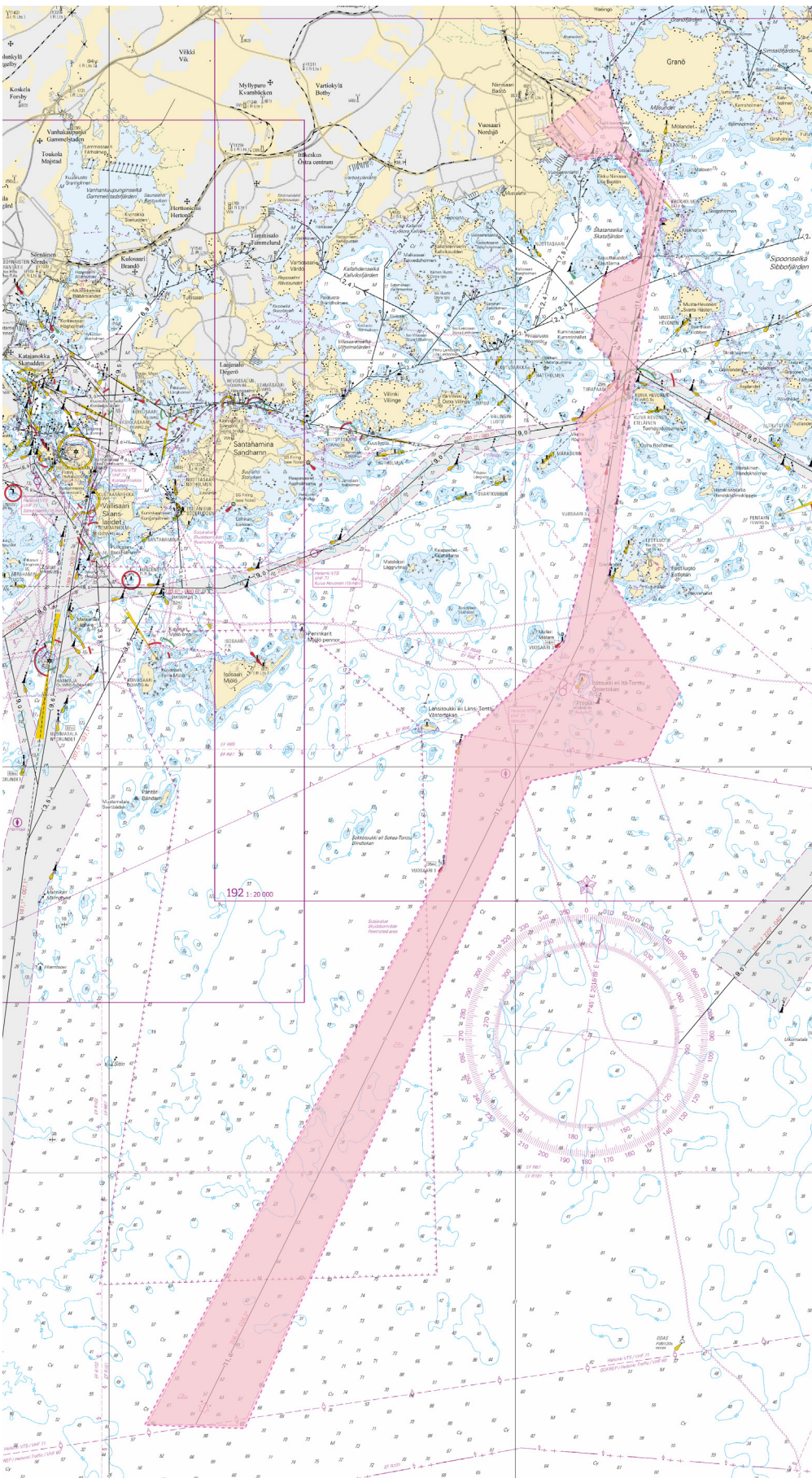
3 18, 192, 952, A625, A/Helsinki - Tallinna, B625, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää
Inför
Add**



Ruoppaus- ja louhintatöitä pisteiden välillä: Ks. kuva.
Muddring och schaktning mellan positionerna: Se bild.
Dredging and excavation between positions: See image.

(1) 60°12.9'N 25°11.9'E
(2) 59°56.9'N 25°02.1'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Suomenlahti. Loviisa. Orregrund. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Finska viken. Lovisa. Orregrund. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Loviisa. Orregrund. Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts

15 (INT 1247)

101.C (INT 12461)

951

A/INDEX,A613,A615,A616

Edellinen / Föregående / Previous

34 /2021

63 /2021

63 /2021

69 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 34(T) /2021

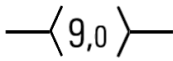
Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

The channel section has been opened to vessel traffic.

2 15, 101.C, 951, A/INDEX, A613, A615, A616

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

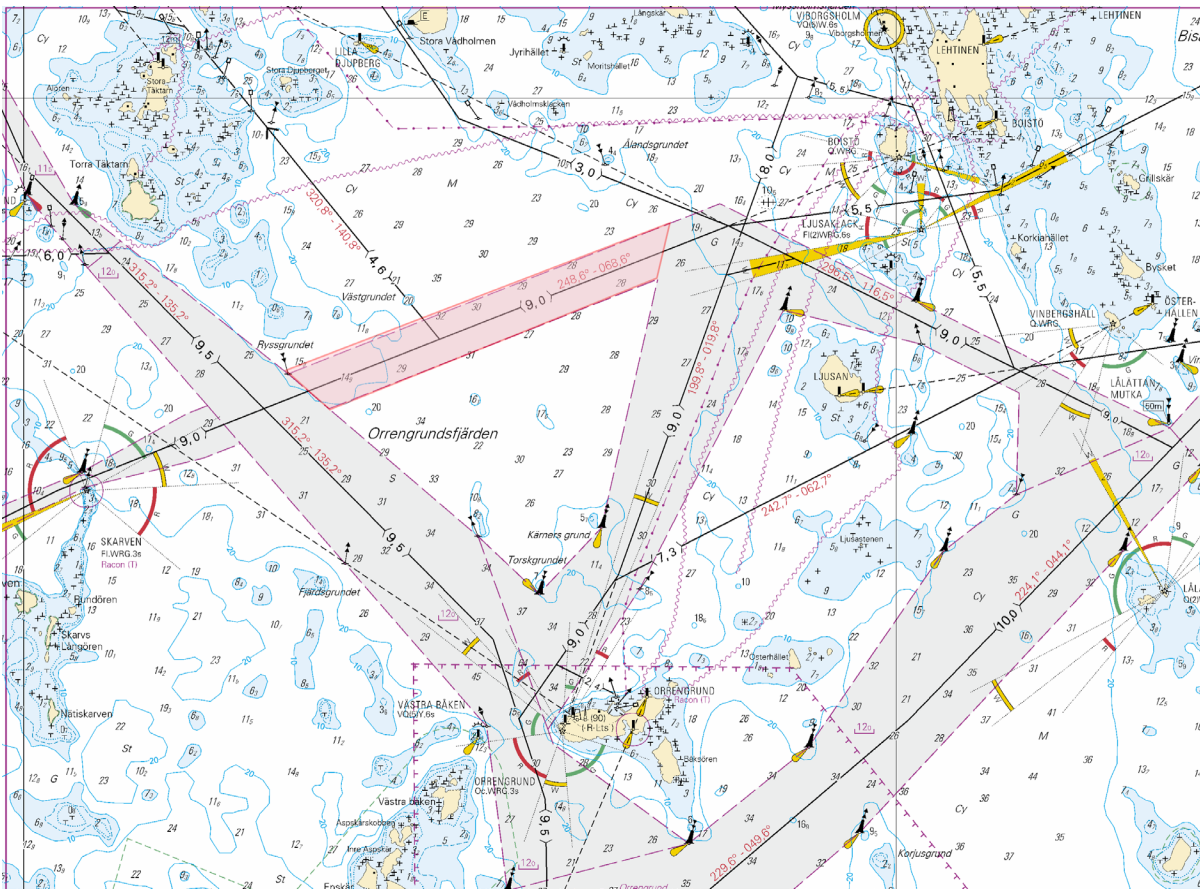
(1) 60°18.35'N 26°23.24'E

Mellan följande positioner:

(2) 60°19.14'N 26°27.33'E

Between the following positions:

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*71 /2021 (2021-03-31)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Norrskata. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Norrskata. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Norrskata. Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	56 /2021
26 (INT 1189)	56 /2021
28 (INT 1191)	57 /2021
29 (INT 1192)	57 /2021
37 (INT 1198)	57 /2021
953	64 /2021
954 (INT 1210)	57 /2021
D719,D726,D727,D/Utö - Turku,	57 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 37(T) /2021

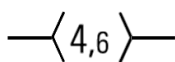
Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

The channel section has been opened to vessel traffic.

2 25, 26, 28, 29, 37, 953, 954, D719, D726, D727, D/Utö - Turku,

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°12.70'N 21°31.40'E
(2) 60°20.33'N 21°36.38'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merkittävällä mittakaavalla / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökartets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Dragsfjärd. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Dragsfjärd. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Dragsfjärd. Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)	48 /2021
23 (INT 1186)	48 /2021
25 (INT 1188)	71 /2021
26 (INT 1189)	71 /2021
952	69 /2021
953	71 /2021
954 (INT 1210)	71 /2021
B645,B647,B648,B648.3,B648.4,B649,B649.2,B650	69 /2021
D701,D702,D702.3,D702.4,D703,D703.2,D704,D/Utö - Turku,	71 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 48(T) /2021

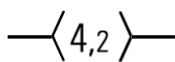
Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

The channel section has been opened to vessel traffic.

2 22, 23, 25, 26, 952, 953, 954, B645, B647, B648, B648.3, B648.4, B649, B649.2, B650, D701, D702, D702.3, D702.4, D703, D703.2, D704, D/Utö - Turku,

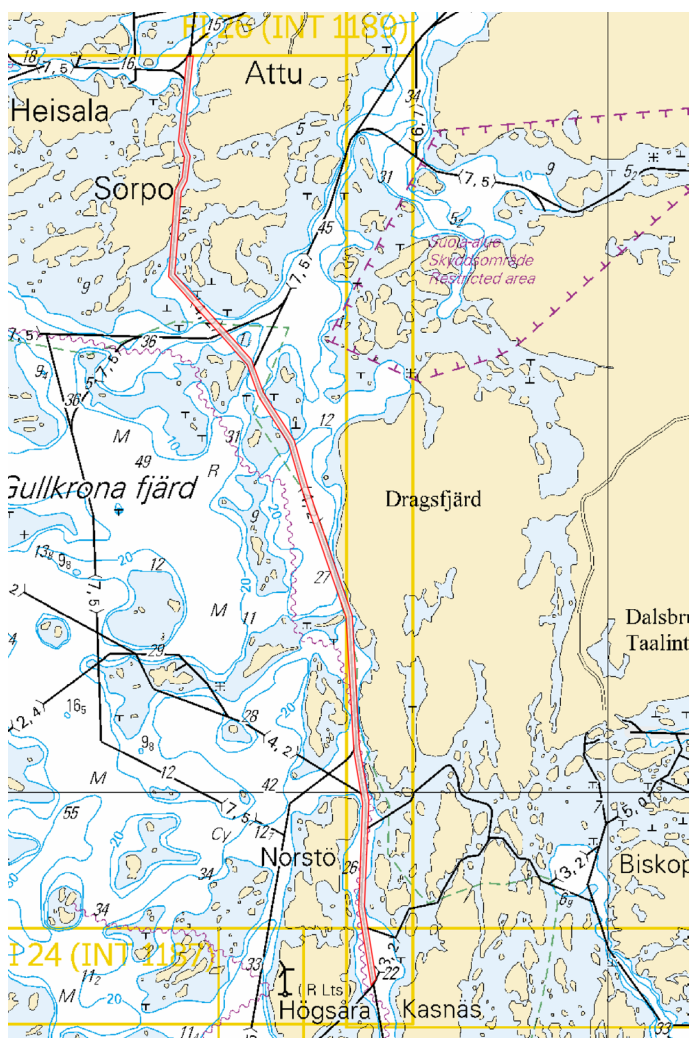
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välillä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°57.11'N 22°22.93'E
(2) 60°11.24'N 22°17.43'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***73 /2021** (2021-03-31)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Taalintehdas. Biskopsö. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Dalsbruk. Biskopsö. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Dalsbruk. Biskopsö. Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	72 /2021
23,23.A (INT 1186)	72 /2021
952	72 /2021
953	72 /2021
954 (INT 1210)	72 /2021
B645,B645.2,B646,B646.1,B648	72 /2021
D702	72 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 46(T) /2021

Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

The channel section has been opened to vessel traffic.

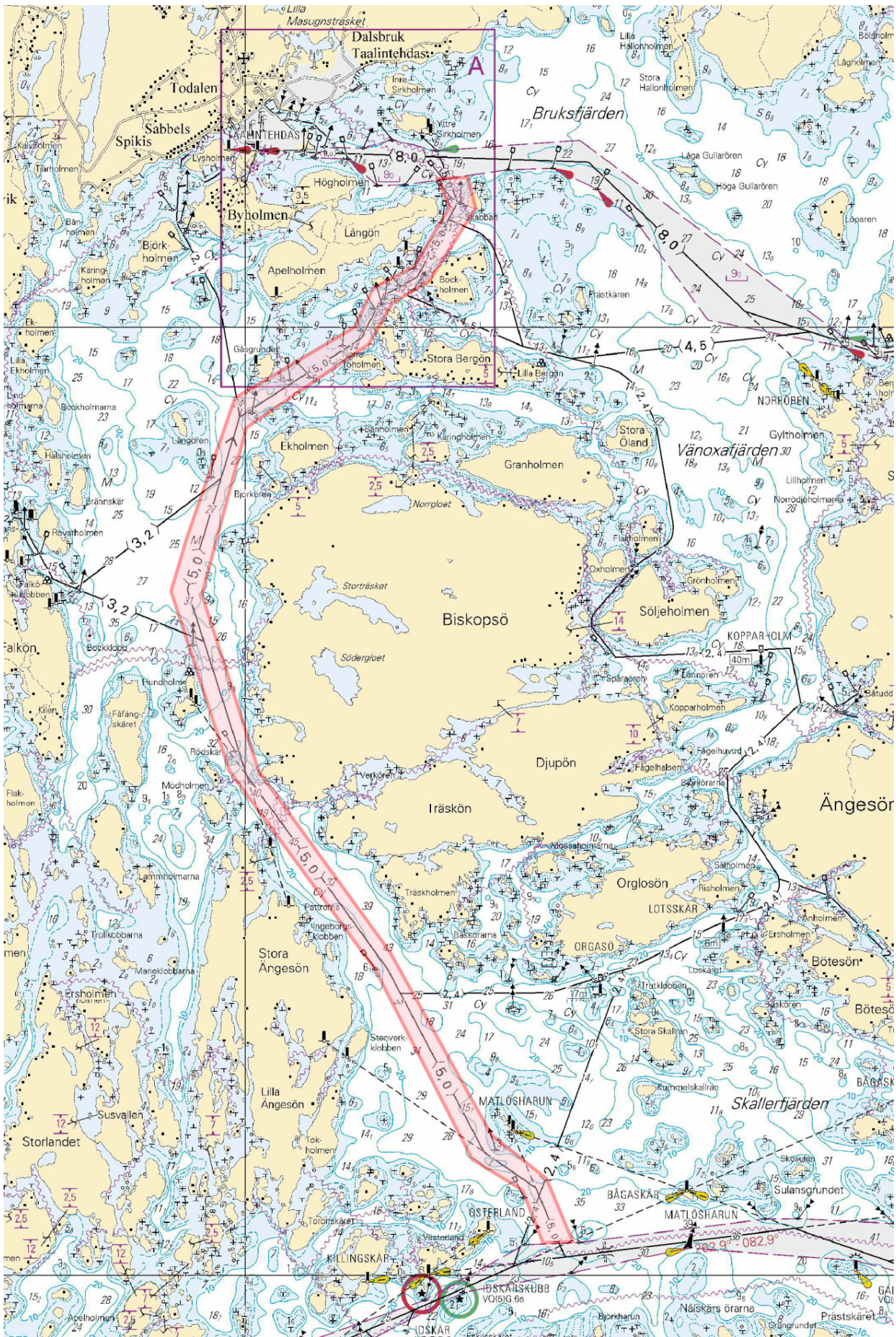
2 22, 23, 23.A, 952, 953, 954, B645, B645.2, B646, B646.1, B648, D702

Lisää
Inför
Add

—(5,0)—

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°55.17'N 22°33.30'E
(2) 60°00.77'N 22°32.16'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Seili. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Själo. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Seili. Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	72 /2021
26 (INT 1189)	72 /2021
37 (INT 1198)	71 /2021
105.A (INT 11881)	56 /2021
952	73 /2021
953	73 /2021
954 (INT 1210)	73 /2021
D708,D718,D/Utö - Turku,	73 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 41(T) /2021

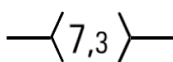
Väyläosuus on avattu liikenteelle

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

The channel section has been opened to vessel traffic.

2 25, 26, 37, 105.A, 952, 953, 954, D708, D718, D/Utö - Turku,

Lisää
Inför
Add



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:

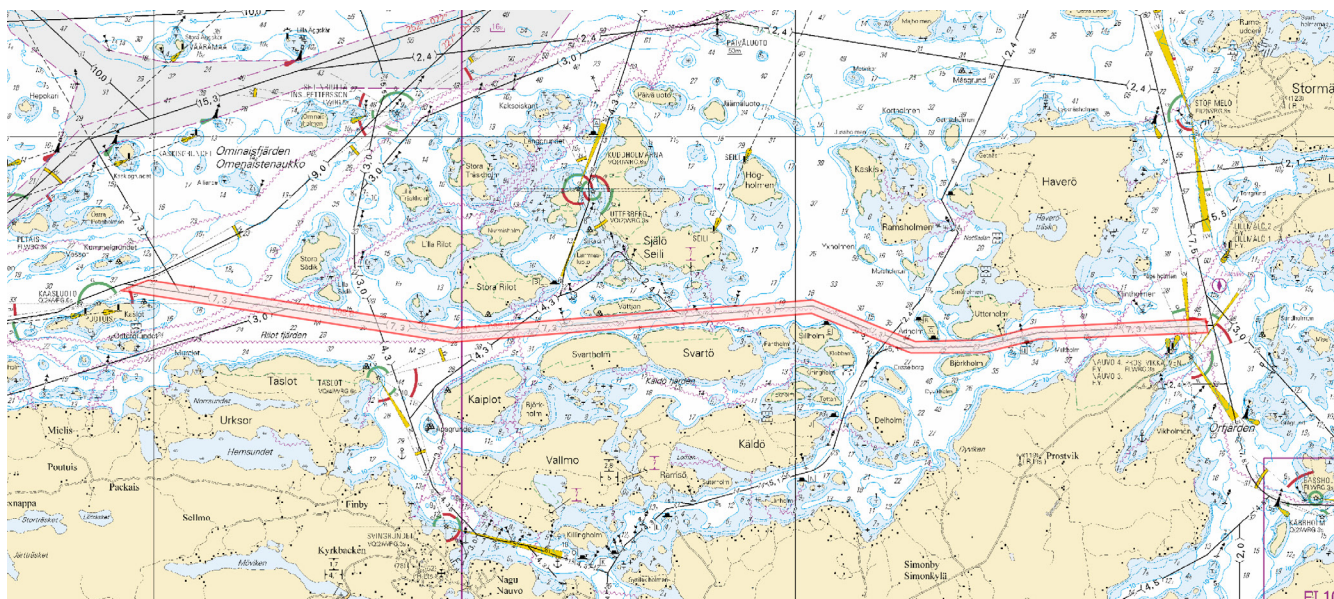
Farleden är avstängd mellan följande positioner:

The channel is closed between the following positions:

(1) 60°13.86'N 21°49.55'E

(2) 60°13.53'N 22°05.93'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*75 /2021 (2021-03-31)

Suomi. Saaristomeri. Utön P-puoli. Loisto Bokullankivi toiminnassa. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. N om Utö. Fyren Bokullasten i funktion. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. N of Utö. Light Bokullankivi operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
27 (INT 1190)	50 /2021
167 (INT 11901)	3 /2021
C714	64 /2021
D714,D715	74 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 134(T) /2020

1 27, 167, C714, D714, D715

Muuta	★	>	★	Sektoriloisto	
Ändra				Sektorfyr	
Amend				Sector light	59°50.823'N 21°25.134'E 3205, (C4743.2)
	BOKULLANKIVI		BOKULLANKIVI		
	BOKULLASTEN		BOKULLASTEN		
	FI.WRG.5s (exting)	>	FI.WRG.5s		

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*76 /2021 (2021-03-31)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Rödsjär. Loisto Rödsjär toiminnassa. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Rödsjär. Fyren Rödsjär i funktion. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Rödsjär. Light Rödsjär in operation. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
28 (INT 1191)	71 /2021
37 (INT 1198)	74 /2021
D728	75 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 143(T) /2020

1 28, 37, D728

Muuta	★		★	Sektoriloisto	
Ändra				Sektorfyr	
Amend				Sector light	60°06.985'N 21°18.734'E 3590, (C4632)
	RÖDSKÄR		RÖDSKÄR		
	FI.WRG.5s (exting)	>	FI.WRG.5s		

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

*77 /2021 (2021-03-31)

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Hammarland. Finbofjärden. Turvalaitteet
Finland. Ålands hav. Åland. Hammarland. Finbofjärden. Säkerhetsanordningar
Finland. Aland Sea. Åland. Hammarland. Finbofjärden. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
34 (INT 1197)	288 /2020
C760	75 /2021

1 34, C760

Poista
Stryk
Delete

60°22.215'N 19°39.492'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

***78 /2021** (2021-03-31)

Suomi. Merenkurkku. Vaasa. Vaskiluoto. Turvalaitteet

Finland. Kvarken. Vasa. Vasklot. Säkerhetsanordningar

Finland. The Quark. Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

48 (INT 1139)

29 /2021

115.C (INT 11391)

29 /2021

F819,F819.1

29 /2021

1 48, 115.C, F819, F819.1

Lisää
Inför
Add

63°05.269'N 21°33.012'E | 85879

2 48, 115.C, F819, F819.1

Lisää
Inför
Add

63°05.291'N 21°33.052'E | 85880

3 48, 115.C, F819, F819.1

Lisää
Inför
Add

63°05.278'N 21°33.116'E | 85882

4 48, 115.C, F819, F819.1

Lisää
Inför
Add

63°05.302'N 21°33.268'E | 85881

5 48, 115.C, F819, F819.1

Lisää
Inför
Add

63°05.206'N 21°33.127'E | 85883

6 48, 115.C, F819, F819.1

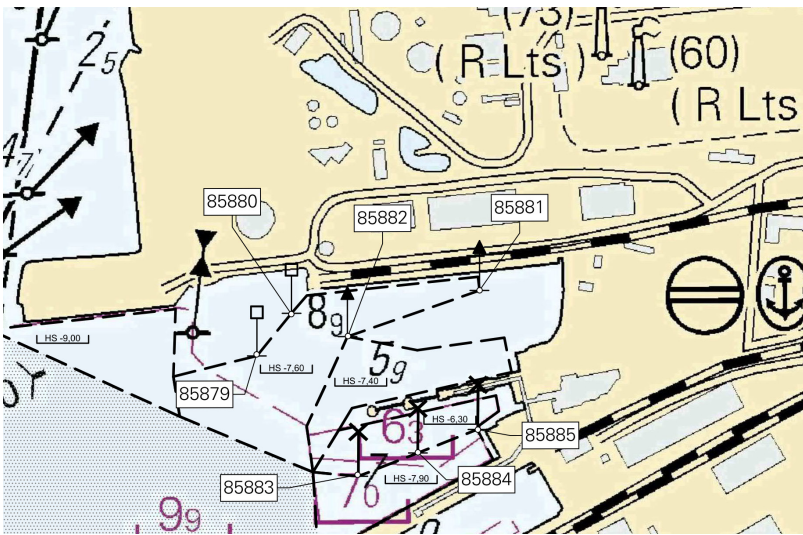
Lisää
Inför
Add

63°05.218'N 21°33.196'E | 85884

7 48, 115.C, F819, F819.1

Lisää
Inför
Add

63°05.229'N 21°33.264'E | 85885



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***79(T) /2021** (2021-03-31)

Suomi. Merenkurkku. Vaasa. Vaskiluoto. Syvvyystiedot. Turvalaitteet. Väylät. Väyläalueet
Finland. Kvarken. Vasa. Vasklot. Djup. Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden
Finland. The Quark. Vaasa. Vaskiluoto. Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas

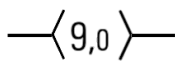
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
48 (INT 1139)	78 /2021
115.C (INT 11391)	78 /2021
956	29 /2021
957 (INT 1208)	29 /2021
F819,F819.1,F/Vaasa - Uumaja	78 /2021

Ajankohta: n.28.2.2022 asti
 Tidpunkt: till ca 28.2.2022
 Time: to approx. 28 February 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 29(T) /2021
 Viite/Referens/Reference: 78 /2021

1 48, 115.C, 956, 957, F819, F819.1, F/Vaasa - Uumaja

Poista
Stryk
Delete

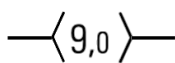


Seuraavien pisteiden väliltä:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 63°05.18'N 21°32.07'E
 (2) 63°05.12'N 21°32.92'E
 (3) 63°04.97'N 21°33.64'E
 (4) 63°04.97'N 21°33.73'E

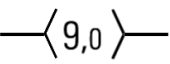
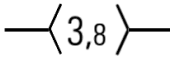
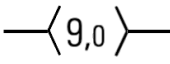
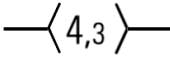
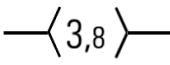








2 48, 115.C, 956, 957, F819, F819.1, F/Vaasa - Uumaja







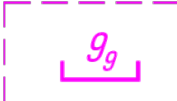

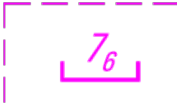
Poista
Stryk
Delete


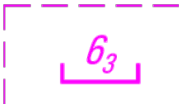
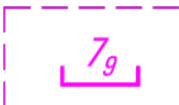
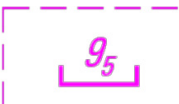
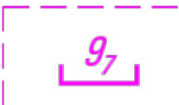


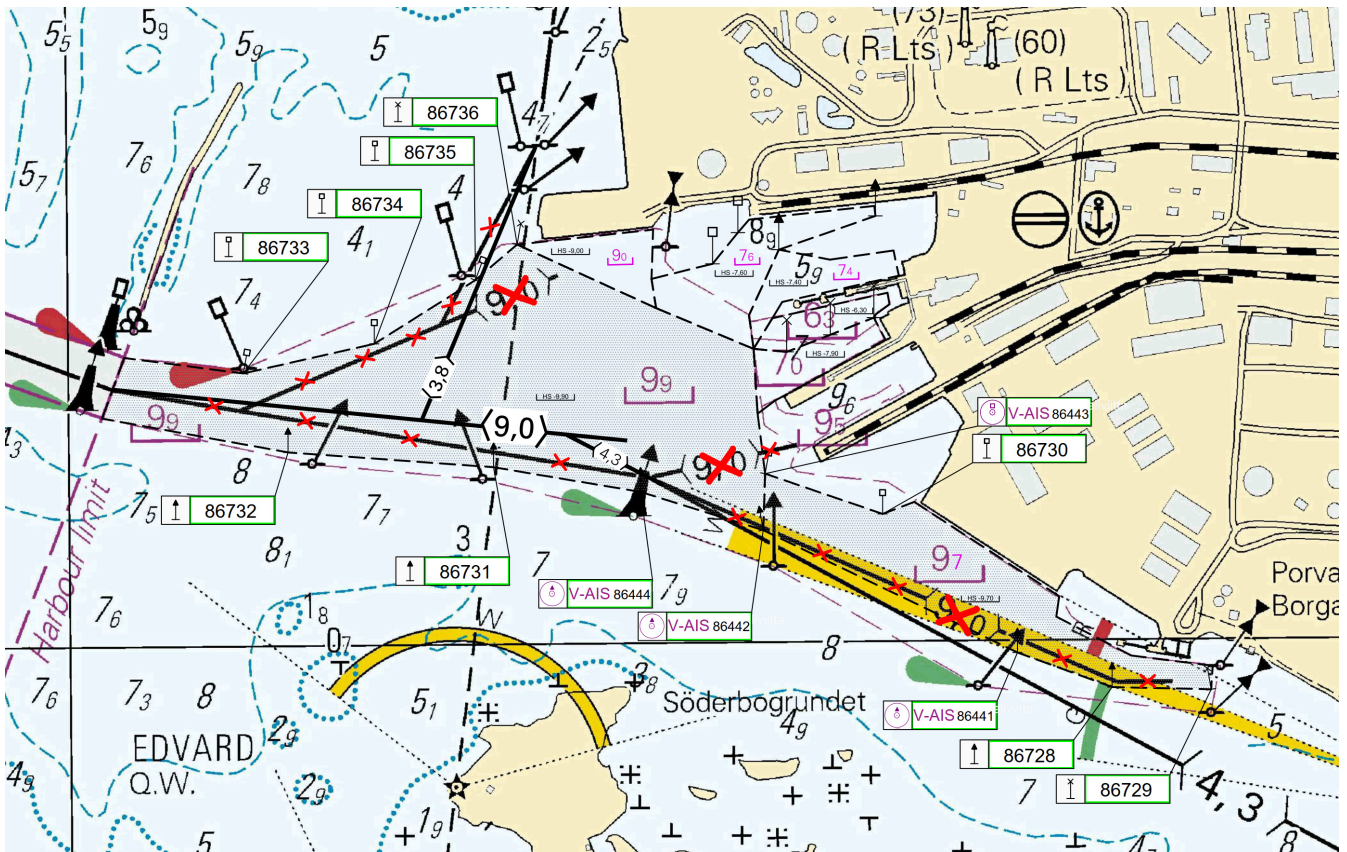
Seuraavien pisteiden väliltä:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 63°05.17'N 21°32.27'E
 (2) 63°05.26'N 21°32.77'E

3	48, 115.C, 956, 957, F819, F819.1, F/Vaasa - Uumaja		
Poista Stryk Delete		Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 63°05.12'N 21°32.92'E (2) 63°05.14'N 21°33.14'E
4	48, 115.C, 956, 957, F819, F819.1, F/Vaasa - Uumaja		
Poista Stryk Delete		Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 63°05.23'N 21°32.59'E (2) 63°05.36'N 21°32.74'E
5	48, 115.C, 956, 957, F819, F819.1, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 63°05.183'N 21°32.069'E (2) 63°05.142'N 21°32.870'E
6	48, 115.C, 956, 957, F819, F819.1, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 63°05.145'N 21°32.797'E (2) 63°05.116'N 21°32.912'E
7	48, 115.C, 956, 957, F819, F819.1, F/Vaasa - Uumaja		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 63°05.157'N 21°32.561'E (2) 63°05.354'N 21°32.738'E
8	48, 115.C, F819, F819.1		
Lisää Inför Add			63°05.194'N 21°32.275'E 86733
9	48, 115.C, F819, F819.1		
Lisää Inför Add			63°05.214'N 21°32.481'E 86734
10	48, 115.C, F819, F819.1		
Lisää Inför Add			63°05.258'N 21°32.640'E 86735
11	48, 115.C, F819, F819.1		
Lisää Inför Add			63°05.283'N 21°32.706'E 86736
12	48, 115.C, F819, F819.1		
Lisää Inför Add			63°05.137'N 21°32.344'E 86732
13	48, 115.C, F819, F819.1		
Lisää Inför Add			63°05.126'N 21°32.666'E 86731
14	48, 115.C, F819, F819.1		
Lisää Inför Add			63°05.107'N 21°32.896'E 86444
15	48, 115.C, F819, F819.1		
Lisää Inför Add			63°05.079'N 21°33.088'E 86442

16	48, 115.C, F819, F819.1			
Lisää Inför Add		V-AIS		63°05.119'N 21°33.092'E 86443
17	48, 115.C, F819, F819.1			
Lisää Inför Add		V-AIS		63°04.991'N 21°33.485'E 86441
18	48, 115.C, F819, F819.1			
Lisää Inför Add				63°05.090'N 21°33.275'E 86730
19	48, 115.C, F819, F819.1			
Lisää Inför Add				63°04.966'N 21°33.633'E 86728
20	48, 115.C, F819, F819.1			
Lisää Inför Add				63°04.964'N 21°33.788'E 86729
21	115.C, F819.1			
Poista Stryk Delete				63°05.261'N 21°33.165'E
22	115.C, F819.1			
Lisää Inför Add			Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 63°05.163'N 21°32.052'E (2) 63°05.138'N 21°32.343'E (3) 63°05.126'N 21°32.665'E (4) 63°05.108'N 21°32.896'E (5) 63°05.080'N 21°33.087'E (6) 63°05.120'N 21°33.091'E (7) 63°05.162'N 21°33.080'E (8) 63°05.208'N 21°33.075'E (9) 63°05.284'N 21°32.705'E (10) 63°05.259'N 21°32.639'E (11) 63°05.214'N 21°32.480'E (12) 63°05.194'N 21°32.274'E (13) 63°05.206'N 21°32.088'E (14) 63°05.163'N 21°32.052'E
23	115.C, F819.1			
Lisää Inför Add			Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 63°05.284'N 21°32.705'E (2) 63°05.238'N 21°32.922'E (3) 63°05.259'N 21°32.916'E (4) 63°05.294'N 21°32.919'E (5) 63°05.284'N 21°32.705'E
24	115.C, F819.1			
Lisää Inför Add			Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 63°05.238'N 21°32.922'E (2) 63°05.208'N 21°33.075'E (3) 63°05.232'N 21°33.068'E (4) 63°05.279'N 21°33.115'E (5) 63°05.302'N 21°33.267'E (6) 63°05.309'N 21°33.266'E (7) 63°05.300'N 21°33.069'E (8) 63°05.291'N 21°33.052'E (9) 63°05.269'N 21°33.011'E (10) 63°05.259'N 21°32.916'E (11) 63°05.238'N 21°32.922'E

25	115.C, F819.1			(1) 63°05.208'N 21°33.075'E (2) 63°05.242'N 21°33.120'E (3) 63°05.259'N 21°33.303'E (4) 63°05.277'N 21°33.295'E (5) 63°05.271'N 21°33.195'E (6) 63°05.279'N 21°33.115'E (7) 63°05.232'N 21°33.068'E (8) 63°05.208'N 21°33.075'E
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:		
26	115.C, F819.1			(1) 63°05.206'N 21°33.126'E (2) 63°05.230'N 21°33.264'E (3) 63°05.232'N 21°33.266'E (4) 63°05.239'N 21°33.288'E (5) 63°05.247'N 21°33.285'E (6) 63°05.230'N 21°33.104'E (7) 63°05.208'N 21°33.075'E (8) 63°05.206'N 21°33.126'E
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:		
27	115.C, F819.1			(1) 63°05.162'N 21°33.080'E (2) 63°05.172'N 21°33.107'E (3) 63°05.214'N 21°33.281'E (4) 63°05.230'N 21°33.264'E (5) 63°05.206'N 21°33.126'E (6) 63°05.208'N 21°33.075'E (7) 63°05.162'N 21°33.080'E
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:		
28	115.C, F819.1			(1) 63°05.185'N 21°33.299'E (2) 63°05.175'N 21°33.265'E (3) 63°05.164'N 21°33.193'E (4) 63°05.161'N 21°33.148'E (5) 63°05.163'N 21°33.123'E (6) 63°05.166'N 21°33.112'E (7) 63°05.172'N 21°33.107'E (8) 63°05.167'N 21°33.086'E (9) 63°05.154'N 21°33.090'E (10) 63°05.137'N 21°33.145'E (11) 63°05.134'N 21°33.142'E (12) 63°05.141'N 21°33.169'E (13) 63°05.171'N 21°33.287'E (14) 63°05.177'N 21°33.310'E (15) 63°05.185'N 21°33.299'E
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:		
29	115.C, F819.1			(1) 63°05.0798'N 21°33.0873'E (2) 63°05.1199'N 21°33.0911'E (3) 63°05.0906'N 21°33.2746'E (4) 63°05.0989'N 21°33.3244'E (5) 63°05.0312'N 21°33.5502'E (6) 63°05.0167'N 21°33.5455'E (7) 63°04.9887'N 21°33.6627'E (8) 63°04.9809'N 21°33.7900'E (9) 63°04.9643'N 21°33.7872'E (10) 63°04.9665'N 21°33.6320'E (11) 63°04.9916'N 21°33.4841'E (12) 63°05.0798'N 21°33.0873'E
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:		



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***80(T) /2021** (2021-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Suomen talousvyöhyke (EEZ). Nord Stream -kaasuputket.

Finland. Finska viken. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Streams gasledningar.

Finland. Gulf of Finland. Finnish EEZ. Nord Stream gas pipelines.

Ajankohta: n. 30.4.2021 asti
Tidpunkt: till ca 30.4.2021
Time: to approx. 30 April 2021

Alus M/V Havila Subsea suorittaa putkiliinjojen 1 ja 2 pohjatutkimustöitä Suomen talousvyöhykkeellä. Havila Subsean kutsumerkki on LGSY3, MMSI: 259073000.

Alus kuuntelee VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alus vähintään 500 m etäisyydeltä. Lisätietoja tarvittaessa: Tore Granskog, tore.granskog@landpro.fi, 358 40 8350341

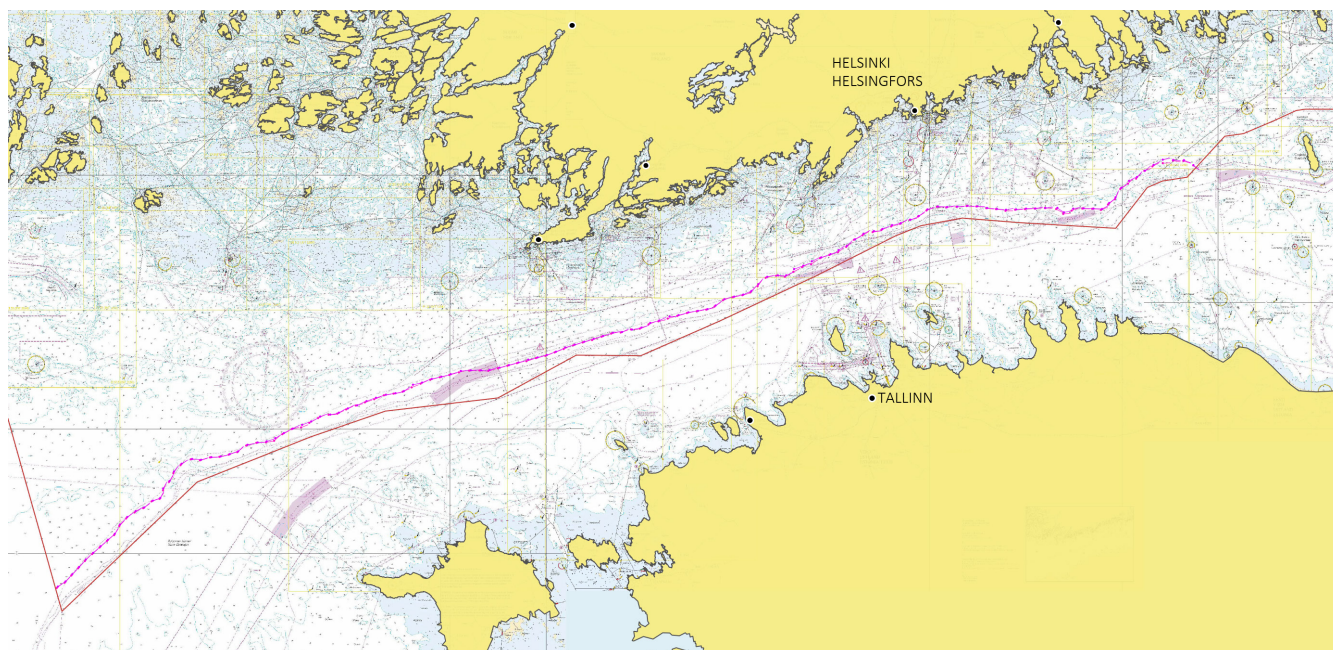
Fartyget M/V Havila Subsea utför bottenundersökningar av rörledning 1 och 2 inom Finlands ekonomiska zon. Anropssignalen för fartyget Havila Subsea är LGSY3. MMSI: 259073000.

Fartyget lyssnar på VHF kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP VHF kanalerna. Minsta passageavstånd för annan sjötrafik är 500 m. Ytterligare uppgifter: Tore Granskog, tore.granskog@landpro.fi, 358 40 8350341

The vessel M/V Havila Subsea is performing seabed surveys of pipelines 1 and 2 in the Finnish EEZ. The call sign of the vessel Havila Subsea is LGSY3. MMSI: 259073000.

The vessel is monitoring VHF channel 16 and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. The vessel requests a minimum clearance of 500 m. More information: Tore Granskog, tore.granskog@landpro.fi, 358 40 8350341

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Nord Stream, 2021)